

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

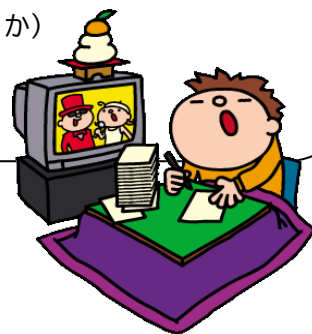
やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Secretarial Public Relations Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(ひしょこうほうか)

December 15, 2023

2023ねん 12がつ 15にち



Designated Minimum Wage in Yamaguchi Prefecture (by Industries) Revised

やまぐちけん とくてい(さんぎょうべつ)さいてい ちんぎんが かいせい されました

Minimum wage in Yamaguchi Prefecture for workers at designated industries was revised as of December 15th.

やまぐち けんないの とくていの さんぎょうで はたらく ろうどうしゃに てきょう される

やまぐちけん とくてい(さんぎょうべつ)さいてい ちんぎんが 12がつ 15にち から かいせい されました。

Incidentally, the minimum wage in Yamaguchi Prefecture was revised to ¥928/hr. as of October 1st.

なお やまぐちけん さいてい ちんぎん は 10がつ1にち から、928えん/じかん に かいせい されて います。

○ Iron/Steel Industries and Non-ferrous Metal Smelting and Refining Industries=¥1,064/hr.

てっこうぎょう、ひてつ きんぞく せいれんぎょう=1,064えん/じかん

○ Electronic Parts/Devices Manufacturing Industries=¥986/hr.

でんき きかい きぐ せいぞう ぎょう=986えん/じかん

○ Transportation Machinery/Equipment Manufacturing Industries=¥1,036/hr.

ゆそうよう きかい きぐ せいぞうぎょう=1,036えん/じかん

○ Department Stores, General Supermarkets=¥948/hr.

ひゃっかてん、そうごう スーパー=948えん/じかん

※ Please contact POC below for further information.

しょうさい は といあわせて ください

POC: といあわせ

Wage Office, Labor Standard Department, Yamaguchi Labor Bureau Tel: 083-995-0372

やまぐち ろうどうきょく ろうどう きじゅんぶ ちんぎんしつ でんわ:083-995-0372

Do Not Fail to Submit Bee-breeding Notification

みつばち しいく とどけ を ていしゅつ してください

According to Beekeeping Promotion Act, beekeepers are required to submit “Bee-breeding Notification Form” providing breeding condition and breeding plan as of January 1st of every year. This applies to those who are breeding bees as a hobby, too.

みつばちを しいくする ひとは、ようほう しんこうほう に もとづき、まいとし 1がつ 1にち じてんの みつばちの しいく じょうきょう や しいく けいかく について きさいした「みつばち しいく とどけ」の ていしゅつが ひつよう です。しゅみなどで しいく している ひと も たいしょう になります。

Bee-breeding notification will help us prepare measures for prevention of contagious diseases like foulbrood, etc., or damages caused by agricultural chemicals.

ふそびょう などの でんせんびょうの よぼうたいさく や のうやくひがい ぼうしたいさくの さんこうに なります ので かならず ていしゅつ してください。

Deadline for submittal: January 19 (Fri)

ていしゅつ きかん:1がつ19にち(きん)まで

How to submit: ていしゅつ

Enter necessary information on the form furnished at the respective windows and submit at Agriculture & Forestry Promotion Section, Agriculture/Forestry & Construction Section or Agriculture & Forestry Section at General Branch Office or Sub Office.

ていしゅつさき に そなえつけの ようしきに ひつようじこう を きにゅうし、のうりんしんこうか、そうごう ししょ のうりん けんせつか・のうりん か、しゅつちようしょ へ

POC: Agriculture & Forestry Promotion Section Tel: 29-5113

といあわせ:のうりん しんこう か でんわ:29-5113

Iwakuni Castle Ropeway New Year's Day Operation

いわくにじょう ロープウェイ「はつひので」そうちょう うんてん

When: January 1(National Holiday), 06:30-

にちじ:1がつ 1にち(しゅくじつ)06:30~

※ Gondola runs every 15 min. until 17:00. Extra service available when capacity reaches.

17じまで 15ふん かんかくで うんこうし、じょうしゃ ていいんに たつした ばあいは りんじびんを うんこう します

※ Admission hours of Iwakuni castle: 06:45 – 16:30

いわくにじょうの にゅうかんは 06:45~16:30

Fee: りょうきん

Adult=¥560 Child=¥260 (round ticket), Adult=¥330 Child=¥150 (one-way ticket)

(おうふく)おとな=560えん こども=260えん

(かたみち)おとな=330えん こども=150えん

※ Admission fee to castle: Adult=¥270 Child=¥120

いわくにじょう にゅうかんりょう:おとな=270えん こども=120えん

● **Related event: "Calligraphy performance"**

かんれん イベント「しょどう パフォーマンス」

When: After the first sunrise of the year

にちじ:はつひので の あと

Where: Observatory square by the Iwakuni Castle Ropeway summit station

ばしょ:いわくにじょう ロープウエー さんちょうえき よこ てんぼう ひろば

Performer: Mr. Kinshu Iwamiya

しゅつえん:いわみや きんしゅう し

POC: Nishikigawa Railway Co., Iwakuni Management Office Tel:41-1477

といあわせ:にしきがわ てつどう(かぶ)いわくに かんりしょ でんわ:41-1477

Civic Activities Café 2024

しみん かつどう カフェ 2024

The café introduces daily activities of various civic groups.

しみん かつどう だんたい などが ひごろの かつどうを しょうかいする イベント です。

When: Sunday, Jan.14, 10:00 – 15:00

にちじ:1がつ14か(にち)、10:00~15:00

Where: 6th floor, Fuji Grand Iwakuni

ばしょ:フジグラン いわくに 6かい

Content: ないよう

Sale of hand-made items, presentation on stage, booth for kids, workshop, consultation on subsidies, etc.

てづくり ひん の はんばい、ステージ はつびょう、こども えんにち、たいけん こうぎ、

じょせいきん そうだん など

POC: Iwakuni Civic Activities Support Center Tel: 30-9030

といあわせ:いわくに しみん かつどう しえん センター でんわ:30-9030



Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30) ※Dental clinic: 09:00 – 16:00 (Reception ends at 15:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)
 ※しか：ごぜん 9じ～ごご 4じ(うけつけ は ごご 3じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
January 7 (Sun) 1がつ7か(にち)	Haruna Women's Clinic はるな ウィメンズクリニック	1-chome, Hirata ひらた 1ちょうめ	32-7007
	Kuga Chuo Hospital くが ちゅうおう びょういん	1448 Kuga-machi くが まち 1448	82-5123
January 8 (NH) 1がつ8か(しゅく)	Mii Eye Clinic みい がんか	1-chome, Nakatsu-machi なかつ まち 1ちょうめ	30-3131
January 14 (Sun) 1がつ14か(にち)	Masuda ENT Clinic ますだ じびいんこう か	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	31-8231
	Kobayashi Clinic こばやし いいん	Nishi-Nagano, Shuto-machi しゅうとう まち にしながの	84-0613
	Tsukioka Dental Clinic つきおか しか	Chuo, Yuu-machi ゆう まち ちゅうおう	63-1700
January 21 (Sun) 1がつ21にち(にち)	Maruhisa Eye Clinic まるひさ がんか	2-chome, Ozu-machi おづ まち 2ちょうめ	34-5333
	Yagi Clinic やぎ クリニック	829-1 Kuga-machi くが まち 829-1	82-1212
	Ohya Dental Clinic おおや しか	Minami, Yuu-machi ゆう まち みなみ	63-1182
January 28 (Sun) 1がつ28にち(にち)	Obata Eye Clinic おばた がんか いいん	1-chome, Iwakuni いわくに 1ちょうめ	43-0245
	Suo Hospital すおう びょういん	Kamikubara, Shuto-machi しゅうとう まち かみくばら	84-1223
	Fujimasa Hospital Dental ふじまさ びょういん しか	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-1137

※ The above is subject to change. Please check with newspapers or city's website for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいがあります。とうじつ の しんぶん や し
ホームページ など で ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.

きゅうかん いがいの ばあいは ごえんりょ ください

Inquiries: Community Healthcare Section

といあわせ：ちいき いりょうか

Tel: 29-5011

でんわ：29-5011